

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nitaire et transports), elle établit des liens entre l'armée et les autorités civiles et apporte à ses services l'aide militaire dont elles auraient besoin.

### Visite d'une place de soutien de base (PSB)

Pour son cours de répétition, une des PSB était basée à La Sarraz et dans les environs. Cette PSB est capable de ravitailler quelque 10 000 hommes.

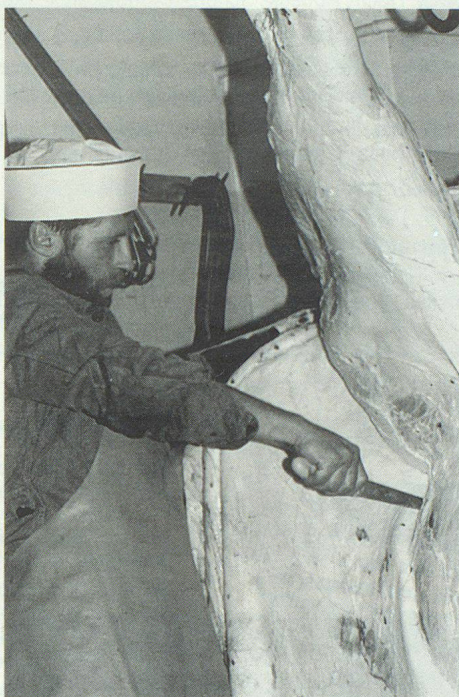
La visite débutait par celle d'une boucherie de campagne. Pour la circonstance, la troupe avait réhabilité un abattoir de «secours», actuellement en voie de disparition. D'habitude, la troupe utilise des abattoirs civils, ce qui lui permet de disposer des installations de refroidissement de la viande lui garantissant l'hygiène nécessaire à une bonne conservation.

La viande est fournie par la CBV ou encore Brugg, même si la possibilité d'acheter des animaux sur place existe, notamment en cas de conflit. La qualité et les prix correspondent à ceux fournis par la bourse du bétail.

Plus loin, perdu entre la Venoge et les collines avoisinantes, on découvre une boulangerie camouflée à l'intérieur d'une ferme. Cette boulangerie mobile, entièrement autonome, est desservie par cinq hommes. Pour avoir une idée, 60 kg de pain sont préparés en trois heures. Les pains sont ensuite conditionnés en sacs de 25 kg et acheminés au magasin central. La machine elle-même mesure huit mètres et pèse dix tonnes. En deux jours, cette boulangerie a fabriqué 3000 kg de pain.

Dans la cour du Château de La Sarraz, on nous présente ensuite les nouvelles tenues de l'armée 95 ainsi que les grenades à main de type 85.

Egalement en exposition le chasseur de char «Piranha», dont les missiles peuvent être tirés à une distance de 3700 m. Sa



Le découpage d'une bête s'effectue en une heure...

puissance de feu lui permet de percer des blindages d'environ 90 cm.

### Réception au château

C'est dans une des salles du château que le div Philippe Zeller donne quelques précisions quant aux activités de la zone ter 1, qu'il qualifie lui-même d'entreprise de services dont les clients sont toutes les troupes en service. C'est aussi un lien avec les autorités civiles pour leur apporter une aide en cas de besoin par les biais des arrondissements territoriaux. Quelque 37 500 femmes et hommes sont incorporés dans cette unité, dont 3000 officiers et 12000 sous-officiers.

Avec l'entrée en vigueur de la réforme «ar-

mée 95» les effectifs vont passer à 27 500 militaires. Les zones vont disparaître aux profits de divisions territoriales. Les troupes de PA deviendront des troupes de sauvetage. Cette diminution des troupes ne sera pas sans conséquence sur l'économie et aussi sur les actions de sauvetage.

Philippe Zeller quittera le commandement de la zone en fin d'année pour reprendre celui d'une division mécanisée.

Un repas, servi au Cellier du Château, mettra un terme à cette conférence de presse. Celui-ci est préparé selon les nouvelles normes et recettes. Il paraît nettement plus diététique et agréable tant à l'œil qu'au goût. Par exemple, la viande ne «baigne» plus dans la sauce.

### Le ravitaillement de la troupe

A la nuit tombée, la visite se poursuit au magasin de ravitaillement. Dans ce hangar, les marchandises à livrer (de la nourriture jusqu'aux pièces de rechange) sont préparées sur des palettes correspondant aux troupes à qui elles sont destinées.

Les camions se succèdent; ils proviennent de Sion, Genève, Burgdorf, etc. Tout le travail de chargement, pour des raisons de sécurité, s'effectue dans la pénombre.

En temps normal, le fourrier va se ravitailler directement chez le boulanger, le boucher et à la station service de la région ou se trouve sa compagnie. Il ne se rendra qu'une fois pour se ravitailler à la place de soutien de base pour ses besoins d'une semaine, mais viendra par contre chaque jour pour la poste de campagne.

Ensuite, dans une autre partie de La Sarraz (dans le hangar d'une usine), on assiste au ravitaillement en carburant. Là, ce sont des bidons d'essence et de mazout qui sont tout simplement échangés.

C'est dans le bruit des bidons et de l'odeur d'essence que prend fin cette soirée à la troupe. ▀

## Indispensable au cas où – judicieux et utile dès maintenant. Le mobilier de protection civile d'ACO.

Demandez la documentation ou les conseils des spécialistes:

ACO Mobilier de protection civile  
Vaudrès 28  
1815 Clarens  
Tél. 077 21 74 36



Allenspach & Cie SA  
Untere Dünnerstrasse 33  
4612 Wangen b/Olten  
Tél. 062 32 58 85-88  
Fax 062 32 16 52



**ACO. La marque de confiance.**

# TRAG- FÄHIG IDEEN MIT FOLIEN

**Verpackungsfolien:** Schläuche, Halbschläuche, Flach-, Schutz- (Palette), Schrumpf-, Stretch-, Automatenfolien, **neu:** 3-Schicht-Coexfolie für Lebensmittel, Flüssigkeiten und Schüttgut.

**Baufolien:** Flach-, Abdeck-, Schutz-, Dampfbrem-, Dampfsperffolien etc.

**Säcke/Beutel:** grosse, kleine in vielen Varianten, **neu:** Sternbodensack «VinoRex».

**Tragtaschen:** Schlaufen-, Griffloch-, Bügelgriff-, Zugband-, Kordel-Tragtaschen mit und ohne Aufdruck, **neu:** Oeko- Tragtasche aus Rezyklat mit bis zu 80% Siedlungsabfall.

**Kehrichtsäcke:** 17–120 lt, Oeko-, Kompost-, Sammelsäcke für Gewerbe, Gastronomie, Spitäler, Industrie, Haushalt etc.

**Agro-Folien:** grosse, kleine Tunnelfolien, Mulch-, Loch-, Abdeckfolien.

**Standard- und Spezial-Artikel**  
nach Kundenwunsch,  
grosses Lagertortiment.



**VINORA**

Qualitäts-Sicherung  
SQS / ISO 9001

VINORA AG, Holzwiesstrasse  
CH-8640 Rapperswil-Jona  
Tel. 055/20 41 11, Fax 055/20 42 59

**MAROLF immer eine Wagenlänge voraus!**



**MAROLF** Walter Marolf AG  
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau 2577 Finsterhennen  
Tel. 032-86 17 44 / 45, Fax 032-86 27 12

**Nutzfahrzeuge für die  
Landwirtschaft und Industrie**

## Notfall – Unfall – Katastrophe

Sie sind Ärztin/Arzt. Sie werden zu einem Notfall gerufen. Die ersten 15 Minuten sind entscheidend. Haben Sie dafür die nötigen Fachkenntnisse und die praktische Übung?

Das Ausbildungszentrum SRK in Nottwil bietet in seinem Kursprogramm neu die Fortbildung Notfallarzt: Notfall – Katastrophe an.

Der Kurs ist dreiteilig und beginnt bereits dieses Jahr:

Teil A: 15./16. Dezember 1993

Teil B: 5./6. Januar 1994

Teil C: 12./13. Januar 1994

Ein weiterer Kurs ist geplant für das Frühjahr 1994

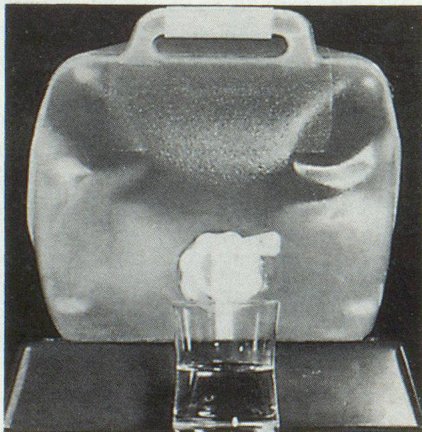
Teil A: 16./17. März 1994

Teil B: 23./24. März 1994

Teil C: 6./7. April 1994

Für nähere Auskunft und Anmeldung wenden Sie sich an das Ausbildungszentrum SRK, 6207 Nottwil, Telefon 045 54 50 50, Telefax 045 45 20 59.

# Nachrüstungen Zivilschutzräume



**Notwasserbehälter**  
10 Liter, mit Ausgusshahn

- platzsparend, auch gefüllt stapelbar
- robust gegen Fall und Schlag
- EMPA geprüft

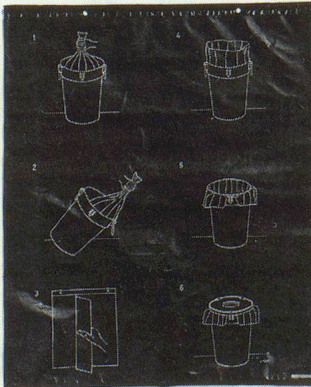
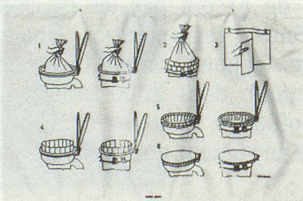
### Bon für Information

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> BZS-Trockenklosett | <input type="checkbox"/> WC-Kabinen     |
| <input type="checkbox"/> SR-Bauteile        | <input type="checkbox"/> Wasserbehälter |
| <input type="checkbox"/> Liegestellen       | <input type="checkbox"/> SR-Belüftung   |

## BZS-Trockenklosett Zulassung BZS-Nr. N3-88

Sortimente für 8, 15 und 30 Personen.

Verpackt in Kartonschachteln, extra stark, mit Heissklebeverschluss.



Als Hersteller und Fachfirma für Schutzraumtechnik Ihr kompetenter Partner.

**Bautech AG Cham** Industriegebiet Fänn 6403 Küssnacht Telefon 041-81 66 81  
Telefax 041-81 66 85